

PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO

Università di Siena: Laurea in *Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'Impresa*
Wenzhou University: Bachelor in *Chinese language and literature (Business Chinese)*

AVVISO DI SELEZIONE - A.A. 2024/2025

1 - Oggetto

È indetta una selezione per posti di mobilità nell'ambito del Programma di collaborazione con la Wenzhou University (Cina) che consente a studenti/esse iscritti/e al Corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'Impresa (LCII) di conseguire un doppio titolo di laurea.

N.B. Qualora per situazioni emergenziali che si dovessero verificare in uno dei paesi partner o altre cause di forza maggiore o per cessazione o scadenza dell'accordo nei termini previsti dallo stesso, i programmi di mobilità internazionale potrebbero subire sospensioni o sostanziali variazioni sia in termini di modalità di svolgimento (in presenza o in remoto) che di calendario, secondo le eventuali restrizioni imposte nei paesi di destinazione. Pertanto, l'effettiva realizzazione della mobilità e, conseguentemente, il completamento del programma, saranno vincolati all'accettazione finale dell'Università ospitante.

2 - Destinatari e requisiti per l'ammissione alla selezione

Possono partecipare al programma di doppio titolo esclusivamente gli/le studenti/esse:

- immatricolati/e nell'a.a. 2022/2023 per il Corso di laurea in *Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'impresa*, che hanno optato per il curriculum *Lingue per l'impresa*,
- regolarmente iscritti/e al 2° anno nell'a.a. 2023/2024,
- che all'inizio dell'a.a. 2024/2025, abbiano conseguito con merito gli insegnamenti di *Lingua e traduzione cinese I e II* e *Lingua e traduzione inglese I e II*.

La partecipazione al programma prevede una valutazione del *curriculum studiorum*.

Il programma non è accessibile agli/alle studenti/esse immatricolati/e negli anni precedenti.

I/le candidati/e dovranno possedere conoscenza della lingua cinese che potrà essere anche verificata dalla Commissione in sede di colloquio.

I/le vincitori/vincitrici, durante il periodo all'estero previsto dal programma di scambio, dovranno risultare regolarmente iscritti/e all'Università di Siena.

3 - Descrizione programma e posti disponibili

Sono disponibili n. 20 posti per la durata di due anni accademici (2024/2025 e 2025/2026). L'avvio delle attività didattiche presso l'ateneo cinese è previsto per l'inizio di settembre, la fine dell'anno accademico è fissata all'ultima settimana di luglio.

I corsi iniziano i primi giorni del mese di settembre. È consigliato agli/le studenti/esse di arrivare a Wenzhou **qualche giorno prima dell'inizio dei corsi**.

Si precisa che se lo/a studente/ssa usufruisce della sessione di esami di profitto che inizierà, per gli/le studenti/esse di LCII il 19 agosto 2024 presso l'Ateneo senese, deve comunque garantire la presenza presso la Wenzhou University al massimo entro la fine del mese di settembre.

Il programma prevede la frequenza di due anni consecutivi presso l'Università partner cinese, dal mese di settembre al mese di luglio. In questo periodo sono compresi anche i periodi di esame. Gli studenti e le studentesse Unisi avranno la possibilità di sostenere eventuali esami residui del secondo anno previsti da Unisi presso l'ateneo cinese in modalità scritta e supervisionati da un/a collaboratore/trice Unisi presso la Wenzhou University. Inoltre, durante il loro primo anno di mobilità sosterranno un periodo di tirocinio e discuteranno, in modalità telematica, il loro elaborato finale sia in italiano che in cinese ai fini del conseguimento della laurea in *Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'Impresa*.

Durante il secondo anno presso la Wenzhou University scriveranno il proprio elaborato finale in cinese e in inglese sostenendo la prova orale in lingua cinese ai fini del conseguimento del *Bachelor in Chinese language and literature (business Chinese)* e quindi del *Double Degree*.

La permanenza presso l'università cinese e gli esami sostenuti durante il secondo anno di mobilità, così come certificati nel *Transcript of records*, potranno essere riconosciuti e convalidati all'interno del percorso formativo italiano come esami da collocarsi nel primo e secondo anno del corso di laurea magistrale in *Lingue per l'Impresa e lo Sviluppo* (LM-38) dell'Università di Siena al quale gli/le studenti/esse potranno iscriversi secondo le modalità richieste alla pagina web <https://lingue-impresa-sviluppo.unisi.it/it/iscriversi/requisiti-accesso>

Al fine di partecipare al Programma i vincitori e le vincitrici dovranno aver conseguito tutti i CFU del primo anno previsti dal proprio piano di studio prima della partenza. In caso di mancato raggiungimento di tale requisito entro i termini richiesti, il caso sarà sottoposto al Comitato per la didattica di LCII, che valuterà l'opportunità o meno di mantenere lo/la studente/studentessa nel programma.

I programmi Double Degree di norma si basano su un piano di studi prestabilito, pertanto non vi è necessità di predisporre un Learning Agreement, fatti salvi i casi in cui si debbano gestire variazioni dell'offerta didattica dei due atenei o sia necessario operare una scelta all'interno di un gruppo di insegnamenti, oppure quando richiesto dall'Università ospitante. Nei casi in cui sia necessario predisporlo, è il Coordinatore del programma ad apporre la propria firma nella sezione dedicata all'Università di appartenenza.

Coloro che, per qualsiasi motivo, non riescono a completare il percorso di doppio titolo, ma sostengono attività didattiche presso l'istituzione ospitante, non ottengono il doppio titolo ma possono richiedere all'Università ospitante il riconoscimento dello status di *Exchange student* e il rilascio del *Transcript of Records*. Sarà necessario comunicare espressamente all'Università ospitante la rinuncia al programma e, eventualmente, la richiesta di passaggio allo status di *Exchange student* entro i termini da questa indicati. Occorrerà inoltre dare tempestiva comunicazione della rinuncia al programma di doppio titolo all'Ufficio Studenti e didattica del Campus di Arezzo e Formazione insegnanti e alla Divisione Relazioni internazionali.

È assolutamente necessario essere in possesso del passaporto valido durante il periodo di iscrizione all'ateneo straniero. È vivamente consigliato a tutti gli studenti e le studentesse che intendano partecipare al programma di fare il prima possibile richiesta urgente del passaporto, qualora ne fossero sprovvisti.

3.1 Elaborati finali

Il percorso di doppio titolo prevede la discussione di **due elaborati finali**.

1. La discussione del primo elaborato è prevista al termine del primo anno di mobilità.

La stesura dell'elaborato potrà essere in italiano o in inglese sotto la supervisione di un/una docente del Corso di laurea in LCII.

La discussione dell'elaborato si terrà in modalità telematica nella sessione del mese di:

- luglio 2025 e anch'essa potrà essere sostenuta in italiano o in inglese. È inoltre prevista una breve descrizione in cinese dell'elaborato durante la discussione;

- settembre 2025 nel caso in cui lo/a studente/ssa in mobilità sia in difetto di alcuni esami del primo (se ottenuto il parere favorevole del Comitato per la didattica secondo quanto indicato all'art. 3) e/o secondo anno. Al fine di terminare il percorso formativo italiano, infatti, potrà sostenere gli esami mancanti dalla seconda metà alla fine di

luglio 2025, periodo di pausa per l'Ateneo di Wenzhou e coincidente con la sessione estiva di esami di profitto dell'Ateneo senese.

Il *vademecum* per l'elaborato finale è pubblicato alla pagina web del Corso di laurea in LCII:

<https://lingue-comunicazione.unisi.it/it/studiare/vademecum-studentesse-studenti>

2. La discussione del secondo elaborato è prevista al termine del secondo anno di mobilità e sarà permessa a tutti gli/le studenti/esse che avranno sostenuto gli esami previsti dall'ateneo cinese.

L'elaborato dovrà essere scritto in cinese e in inglese e supervisionato da un/una docente dalla Wenzhou University. La discussione avverrà in cinese.

L'abstract dell'elaborato finale dovrà essere presentato sia in cinese che in inglese. Si prega di contattare il prof. Xiong Yong xiong.yong@wzu.edu.cn per ottenere tutte le informazioni necessarie in merito alle procedure richieste dall'ateneo cinese.

Qualora lo/a studente/ssa durante o alla fine del periodo di mobilità:

- non raggiunga il livello necessario per essere ammesso/a alla discussione del **primo elaborato finale** o non superi tutti gli esami richiesti dall'ateneo cinese potrà vedersi riconosciuti e convalidati gli esami sostenuti durante l'anno di mobilità, così come certificati nel *Transcript of records*, e potrà terminare il percorso formativo presso Unisi ai fini dell'ottenimento della laurea in *Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'Impresa* (L-11);

- non raggiunga il livello necessario per essere ammesso/a alla discussione del **secondo elaborato finale** o non superi tutti gli esami richiesti dall'ateneo cinese, non potrà ottenere il *bachelor* cinese. Nel caso in cui lo/a studente/ssa dovesse iscriversi al Corso di laurea magistrale in *Lingue per l'Impresa e lo Sviluppo* (LM-38) dell'Università di Siena avrà comunque riconosciuti e convalidati gli esami sostenuti durante il periodo di studi presso l'ateneo cinese per complessivi 59 cfu nel piano di studi magistrale.

3.2 Informazioni sull'Università partner

La Wenzhou University è un'università pubblica della Repubblica Popolare Cinese situata nella Provincia dello Zhejiang, la quarta a livello nazionale più sviluppata per PIL. Il Campus dell'ateneo si sviluppa su un'area di 1,7 chilometri quadrati e, oltre a strutture ricettive e mense, ospita una biblioteca con oltre un milione e mezzo di libri.

Per ulteriori informazioni logistiche:

https://cic.wzu.edu.cn/wp-content/uploads/2020/05/Wenzhou_University_International_Students_Brochure_2020.pdf

Nel corso del biennio gli/le studenti/esse risiederanno nel Campus della Wenzhou University, frequenteranno le lezioni e sosterranno gli esami previsti.

L'università di Siena non è responsabile in alcun modo dell'assegnazione delle camere durante il periodo di mobilità in quanto vengono messe a disposizione dall'università ospitante di anno in anno in base alle iscrizioni.

Il costo medio per una stanza presso il Campus cinese è mediamente di 400 Euro (2900 RMB) per anno accademico.

Per ulteriori informazioni visionare la pagina web <https://cic.wzu.edu.cn/APPLY/Housing.htm> e/o contattare admission@wzu.edu.cn e fa0@wzu.edu.cn.

4 – Contributo finanziario e costi

Gli studenti e le studentesse risultati/e assegnatari/e riceveranno un contributo economico sulla base dell'ISEE (in osservanza al DM. 1047 del 29/12/2017) secondo quanto riportato nella seguente tabella:

ISEE	Importo mensile per borsa di mobilità
ISEE \leq 13.000	€ 500
13.000 < ISEE \leq 21.000	€ 450
21.000 < ISEE \leq 26.000	€ 400
26.000 < ISEE \leq 30.000	€ 350
30.000 < ISEE \leq 40.000	
40.000 < ISEE \leq 50.000	
ISEE > 50.000	

Si comunica che secondo le attuali disposizioni del MUR il contributo economico sarà corrisposto anche a coloro che svolgeranno mobilità virtuale nel paese ospitante, non potrà invece essere erogato a chi effettuerà mobilità online al di fuori del paese dell'università di destinazione.

Eventuali variazioni riguardanti tale disposizione ministeriale verranno comunicate agli studenti e alle studentesse interessati/e.

I vincitori e le vincitrici dovranno verificare la presenza del proprio ISEE sulla Segreteria on-line. In assenza di questo dato verrà erogato il contributo più basso (€350 mensili)

I contributi saranno erogati secondo la seguente tempistica:

- un acconto pari a 3 mensilità entro 30 gg dall'invio all'indirizzo DDstudents@unisi.it del certificato di permanenza compilato e sottoscritto dall'Università ospitante attestante la data di arrivo (per coloro che inviano il certificato di permanenza nei mesi di luglio e agosto potranno verificarsi ritardi nell'accredito del contributo)¹
- il saldo entro 30 gg dall'invio all'indirizzo DDstudents@unisi.it del certificato di permanenza ufficiale sottoscritto dall'Università ospitante attestante l'effettivo periodo di studio con l'indicazione delle date di arrivo e di partenza (per coloro che inviano il certificato di permanenza nei mesi di luglio e agosto potranno verificarsi ritardi nell'accredito del contributo).

Prima della partenza i vincitori e le vincitrici dovranno inserire i propri **dati bancari** (conto corrente o carta di cui si è intestatari/e o co-intestatari/e) sul sistema di Segreteria on-line dell'Ateneo. Non sono accettati IBAN intestati solamente a terzi (genitori, parenti, amici). È necessario il tempestivo aggiornamento dell'IBAN se variato.

Il mancato inserimento (o l'inserimento di un IBAN intestato a terzi) non darà luogo al pagamento del contributo finanziario.

I vincitori e le vincitrici verseranno regolarmente le tasse, se dovute, all'Università di Siena e ne saranno esonerati/e dall'Università ospitante, fatta eccezione per gli studenti interessati esclusivamente al programma doppio titolo. Tuttavia, qualora non riuscissero a concludere l'esame di laurea entro i termini legali dell'anno accademico a cui sono iscritti/e nell'università ospitante, questa potrebbe richiedere il rinnovo dell'iscrizione per l'a.a. successivo e il pagamento della relativa contribuzione universitaria.

Tutte le spese relative al soggiorno all'estero (viaggio, vitto, alloggio, assicurazione ecc.) saranno a carico dei/delle partecipanti.

Gli studenti e le studentesse interessati/e **esclusivamente al programma doppio titolo** pagheranno le tasse del loro secondo anno di mobilità (pari a 5500 RMB) all'Università di Wenzhou. I costi della retta non prevedono il godimento di prestazioni complementari quali alloggio, vitto, medicina preventiva, attività fisica e sportiva, spese di bollo e ogni altra attività che non rientri nel corso di studio.

I vincitori e le vincitrici continueranno a usufruire di eventuali assegni di studio o borse di studio nazionali di cui sono beneficiari/e.

¹ Per limitare lo spamming, tutte le comunicazioni via e-mail devono avvenire attraverso la casella di posta elettronica istituzionale dello studente (...@student.unisi.it). L'ufficio non è responsabile di eventuali disagi o ritardi dovuti all'utilizzo di diversi account di posta elettronica.

Gli studenti e le studentesse che risulteranno vincitori/vincitrici al concorso indetto dall'A.R.D.S.U. (Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario) per la borsa di studio A.A. 2024/2025 potranno richiedere anche l'assegnazione della borsa di studio regionale per la mobilità internazionale. Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito internet www.dsu.toscana.it o fare riferimento allo 0577/760819 o all'indirizzo mail cghezzi@dsu.toscana.it.

5 - Selezione e formulazione della graduatoria

Il Coordinatore del Programma valuterà le candidature e procederà alla selezione dei candidati e delle candidate sulla base della documentazione presentata.

La valutazione sarà calcolata in base ai seguenti elementi, che verranno sommati tra loro:

1. merito accademico (max 30 punti):
 $0.15 * \text{media voti studente} + 0.15 * (30 * \text{crediti conseguiti alla data di riferimento merito/crediti previsti}) + 0.7 * \text{voto conseguito sul titolo di accesso riportato in 30esimi}$.
2. preparazione linguistica, background e motivazione del candidato (max 30 punti) valutate dal Coordinatore o suo/a delegato/a tramite un colloquio che si terrà in lingua italiana e cinese.

In relazione al punto 1, **la data di riferimento merito è il 29 marzo 2024.**

A parità di punteggio totale tra due o più candidature verrà applicato il criterio di preferenza standard del software Esse3 che gestisce il processo di assegnazione.

I posti saranno assegnati fino alla concorrenza dei posti disponibili in base alla graduatoria.

Si fa presente che la graduatoria sarà pubblicata "con riserva": la partenza sarà vincolata al conseguimento dei crediti previsti per il primo anno entro la sessione autunnale 2024, salvo casi espressamente autorizzati con delibera del Comitato per la didattica di LCII (si veda art. 3).

Qualora dovessero rendersi disponibili posti in numero maggiore di quelli indicati nel presente bando, si provvederà ad assegnare i posti aggiuntivi in base alla graduatoria stilata.

Il colloquio si terrà in modalità mista (in presenza o telematica). I candidati e le candidate riceveranno la convocazione con maggiori dettagli dal coordinatore del Programma dopo la scadenza del bando. Chi non si presenterà al colloquio sarà considerato/a, ai fini della selezione, non valutabile in quanto assente.

6 – Adempimenti successivi alla pubblicazione della graduatoria

I vincitori e le vincitrici riceveranno tutte le comunicazioni, compreso l'esito della selezione, a mezzo e-mail istituzionale - ...@student.unisi.it - e dovranno immediatamente attivarsi per avviare le procedure di *application* presso l'Università ospitante.

I vincitori e le vincitrici, entro la data indicata nella comunicazione che riceveranno, dovranno:

- confermare la loro intenzione di partire, o presentare formale rinuncia affinché vi siano i tempi per provvedere alla nomina del/lla candidato/a collocato/a in graduatoria nella posizione immediatamente successiva alla Divisione Relazioni Internazionali (ddstudents@unisi.it);
- entro il 31 maggio 2024 inviare l'*Application form* alla Wenzhou University. Per dubbi o problemi contattare la responsabile del programma doppio titolo della Divisione Relazioni Internazionali di Wenzhou, Prof.ssa Xiong Yong all'email xiong.yong@wzu.edu.cn;
- entro il 14 giugno 2024 compilare, laddove ritenuto necessario secondo quanto enunciato all'art. 3 del presente avviso, il Learning Agreement da inviare all'Ufficio Studenti e Didattica del Campus di Arezzo e Formazione insegnanti. Lo stesso Learning Agreement sarà sottoposto alla valutazione del Comitato per la Didattica del Corso di laurea in Lingue per la Comunicazione Interculturale e d'Impresa che si riunirà nel mese di luglio.

Gli/le studenti/esse dovranno fornire eventuali documenti integrativi qualora richiesti dalla Wenzhou University.

7- Procedure previste per l'accettazione presso l'Università ospitante

A seguito dell'accettazione i vincitori e le vincitrici dovranno attivarsi per l'espletamento delle procedure per l'*application* prevista dall'Università ospitante e dovranno altresì provvedere all'invio della documentazione richiesta dall'Università straniera secondo le modalità da questa indicate. Qualora i vincitori e le vincitrici non rispettassero le modalità sopra indicate, l'Università di Siena non potrà essere ritenuta responsabile per la mancata accettazione da parte dell'Università ospitante, cui spetta l'accettazione definitiva. In nessun caso l'Università di Siena può interferire con tale decisione o modificarla.

Si fa presente che le informazioni indicate nel bando potranno subire variazioni in seguito ad eventuali indicazioni dell'Università ospitante. In tal caso l'Università di Siena non sarà responsabile per le modifiche apportate rispetto ai termini previsti dal bando.

8 - Documentazione da far pervenire alla Divisione Relazioni Internazionali e all'Ufficio Studenti e didattica²

All'arrivo presso l'università ospitante i vincitori e le vincitrici dovranno presentarsi presso l'Ufficio competente (Relazioni Internazionali, Mobilità studenti ecc.) per segnalare il proprio arrivo, facendo registrare la data esatta di inizio del periodo di mobilità sul certificato di permanenza da inviare tramite email - in formato .pdf alla Divisione Relazioni Internazionali all'indirizzo DDstudents@unisi.it.

Nei giorni seguenti l'arrivo alla Wenzhou University i vincitori e le vincitrici dovranno inviare tramite email all'indirizzo didattica.campusarezzo@unisi.it (Ufficio Studenti e Didattica del *Campus* di Arezzo e Formazione insegnanti) l'eventuale *Learning Agreement* firmato e timbrato dall'ateneo cinese.

Al termine del periodo di studio trascorso presso l'Università ospitante, gli assegnatari e le assegnatarie sono tenuti/e a far pervenire alla Divisione Relazioni Internazionali per email istituzionale (...@student.unisi.it) all'indirizzo DDstudents@unisi.it la seguente documentazione in formato .pdf:

- Certificato di permanenza ufficiale sottoscritto dall'università ospitante attestante l'effettivo periodo di studio con l'indicazione delle date di arrivo e di partenza;
- Prima del rientro in Italia lo/a studente/ssa dovrà farsi timbrare e firmare l'eventuale *Learning Agreement* dagli uffici della Wenzhou University;
- Copia del *Transcript of Records*. Il *Transcript of records* originale dovrà essere consegnato all'Ufficio Studenti e didattica del *Campus* di Arezzo;
- Modulo della Relazione Finale debitamente compilato.

Modulistica e procedure sono riportate sulle seguenti pagine web:
<https://www.unisi.it/internazionale/doppi-titoli-double-degrees>

Coloro che non trasmetteranno alla Divisione Relazioni Internazionali la documentazione richiesta elencata sopra non riceveranno il saldo del contributo economico.

Al termine del percorso, gli assegnatari e le assegnatarie sono tenuti/e a far pervenire sia alla Divisione relazioni internazionali che all'Ufficio studenti e didattica del Campus di Arezzo e Formazione insegnanti copia del titolo conseguito presso la Wenzhou University.

9 - Domande di ammissione

La candidatura dovrà essere presentata esclusivamente tramite il sistema on-line (non verranno accettate documentazioni inviate via email o cartacee) accedendo alla pagina <https://segreteriaonline.unisi.it> con il proprio profilo studente.

² Per limitare lo spamming, tutte le comunicazioni via e-mail devono avvenire attraverso la casella di posta elettronica istituzionale dello studente (...@student.unisi.it). L'ufficio non è responsabile di eventuali disagi o ritardi dovuti all'utilizzo di diversi account di posta elettronica.

Ulteriori dettagli sulle modalità di presentazione della candidatura sono indicati sul manuale per la compilazione, reperibile al seguente link: <https://www.unisi.it/internazionale/doppi-titoli-double-degrees>

La candidatura on-line sarà attiva dalle ore 12:00 di venerdì 8 marzo fino alle ore 12:00 di venerdì 29 marzo 2024.

Dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- Autocertificazione relativa all'iscrizione presso l'Università di Siena e agli esami sostenuti;
- Lettera di motivazione in italiano;
- Eventuali certificazioni di conoscenza della lingua cinese e inglese;
- *Curriculum Vitae* in inglese.

Nel caso la documentazione allegata non fosse completa, la domanda verrà automaticamente esclusa dalla selezione previa comunicazione all'interessato/a.

10 -Trattamento e riservatezza dei dati personali

Per quel che concerne i dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione ai programmi di mobilità internazionale, l'Università di Siena, in linea con quanto disposto dal Regolamento UE 2016/679, informa che tali dati verranno trattati secondo i principi stabiliti dall'art. 5 (liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza, esattezza, minimizzazione del trattamento, limitazione della conservazione, ecc.). Inoltre il conferimento dei dati richiesti con la presente documentazione è obbligatorio ai fini del procedimento per il quale sono raccolti e saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al bando e, nella misura strettamente necessaria, potranno essere comunicati ai responsabili del trattamento nominati ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento UE (ad esempio i soggetti che curano applicazioni in outsourcing o in hosting per conto dell'Ateneo). In qualità di interessato al trattamento, il candidato potrà esercitare nei confronti dell'Università di Siena tutti i diritti previsti dall'articolo 15 e ss. del Regolamento europeo (accesso, rettifica, cancellazione, limitazione, opposizione e revoca del consenso). Si invita a prendere attenta visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali, redatta ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, pubblicata sul portale di Ateneo – sezione Privacy <https://www.unisi.it/ateneo/adempimenti/privacy>

Siena, data della firma digitale

F.to La Direttrice generale
Beatrice Sassi